

# 議 会 地 留 居

THE FORMER FOREIGN SETTLEMENT OF KOBE



## この、すばらしい旧居留地のことを、 もっと知ろう、伝えよう、広めよう。

ループバスの窓から、目を輝かせて建物や街なみを眺め入る初老のカップル。地図を掲げ、楽しそうに散策する若いグループ。旧居留地も、年々美しく整備され、全国的にも愛される街として、ますます注目されています。

この秋からは、神戸市の厚いご協力により、上のイラストのような新しい案内版を設置していくこととなりました。移りゆく時代の中で、失ってはならないものを大切にするとともに、新鮮な印象を創りあげていくもののアイデアも力をこめて大切にしていきたいと考えます。

この両方の「大切」が共鳴しあい、ここに働くひとびとにも、訪れる旅人の皆さんにも、心カリフレッシュでき、常に何か新しい発見がある旧居留地に育てていきたいものです。

そうするために、さらに心かきなければならぬ大切なことは、私たち旧居留地に働くみんなが、この地の歴史や地理について、深く豊かな知識を持つことではないでしょうか。

訪れた人びとに、親切なご案内や説明ができ、「街なみだけでなく、この人たちもすばらしい人たちだなあ」と、感じていただけたなら、どんなにかうれしいことでしょう。そう感じていただくためにも、もっともっと勉強しましょう。歩きましょう。旧居留地連絡協議会の活動の内容についても、知りましょう。この「居留地会議」は、そのための道しるべです。

建物やショップや通りだけでなく、私たちのひとりひとりも輝いて、全体が「天の川」のようにキラキラ輝く、美しい旧居留地をつくりあげようではありませんか。

### 旧居留地この1年

APR.1993 - MAR.1994

- 4月3日 プロムナードコンサート  
神戸シンフォニックバンド
- 4月7日 飾花工事完成
- 4月27日 クリーン作戦実施
- 4月29日 プロムナードコンサート  
神戸フィルハーモニー
- 5月1日 オペラブッフ音と光の芸術  
明石町交差点にて開催
- 5月15日 プロムナードコンサート  
関西学院大学吹奏楽部
- 6月6日 プロムナードコンサート  
芦屋交響楽団
- 7月17日 神戸まちかど写真展  
9月19日まで51ヶ所で開催
- 7月24日 アーケラマー旧居留地開催
- 9月1日 ハイカラフェスティバル
- 9月4日 旧居留地会員による懐古ファッションショー(5日にも開催)
- 9月5日 プロムナードコンサート  
兵庫県警音楽隊、甲南大学  
オーケストラ
- 9月15日 プロムナードコンサート  
神戸市消防音楽隊、原公一  
郎ギター独奏
- 10月28日 クリーン作戦実施
- 11月3日 プロムナードコンサート  
アトミックジャズオーケストラ
- 12月11日 第九演奏会  
テレマン室内管弦楽団
- 3月24日 定例会開催

### 神戸市景観形成市民団体 連絡協議会(略称・景市協) をご存知ですか。

旧居留地連絡協議会、北野・山本地区をまもりそだてる会、美しい街岡本協議会、神戸南京町景観形成協議会の4団体が参加し、「快適で魅力あるまちをつくりあげていくこと」を目的に、1993年4月に発足しています。現在、旧居留地連絡協議会の野澤会長が、景市協の会長に選ばれています。

# 再び訪れたいまち、さらに魅力のあるまちに、旧居留地をかがやかせよう。

旧居留地をもっとすばらしい街にするために、旧居留地連絡協議会では、委員会を組織して熱心な活動をはじめました。今回は、各委員長より、これからの方向と決意について述べていただきました。また、メンバー会社の女性の皆さんに、旧居留地の印象について語っていただきました。みんなの行動や心の交流が深まることを期待いたします。

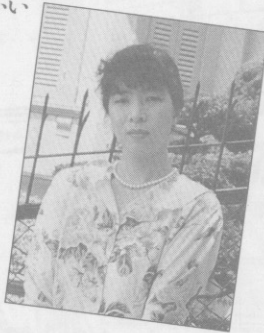
## 若い皆さんの活動に期待します。



**旧居留地連絡協議会会長 ■ノザワ 野澤太一郎**  
私達が勤務しているこの旧居留地は、開設以来126年の歴史を持つ由緒ある街であり、建物こそ当時のものは15番館のみとなっていますが、街の区割りはそのまま当時の雰囲気を残しております。旧居留地連絡協議会では、この由緒ある街を「住み続けたい街、もう一度訪れたい街」にするため、地区の清掃や飾花に努め市民に親しまれるコンサート等を行っております。ここに勤める若い皆さん、旧居留地の歴史を理解すると共に、当会の活動に積極的に協力して頂きたいですね。

祖父、父、私、妹と旧居留地の会社につとめ、馴染みの深いエリアです。祖父の時代という大興ビルが建った頃で様変わりしていますが、当時を想像しながらぶらぶら歩くのが好きです。アンティークな意匠が好きなので、普段外観しか見られない建物の内部も見られるツアーがあったらいいですね。

■兵庫銀行 中川浩子



## 緑と花は、人の心をやさしくします。

**飾花委員長 ■神港ビルヂング 西野 巨**  
委員会では、旧居留地内に設置したプランターを美しくメンテナンスしてまいります。また、旧居留地内の市道に設置されている「植え込み」の中で、立枯れや手入れの良くないところを調査し、みんなで注意しあうとともに、きちんと整備していくよう努力いたします。皆さんも、出張や海外旅行などで「これはきれいだな」と感じられたプランターがあれば、写真にとりてきて教えてくださいたいですね。



今年の夏は猛暑であった。しかし、神戸のまちの一面をなす旧居留地に働く者としての責任を自覚するとき、グッと背筋を伸ばし、涼しげな風を装い、サッサ、サッサと歩いたものであった。これからの、そのように歩きたいと思う。

副会長 ■南株 南 嘉明

## みんなで、ゴミをひろいましょう。



**環境委員長 ■神栄石野証券 場野 潔**  
当協議会では、環境委員会の呼びかけで、毎年旧居留内の「クリーン作戦」を行っています。本年の第1回は7月5日に実施。猛暑にもかかわらず、約120名の参加を得て、地域内の清掃に玉の汗をかいていただきました。第2回は、神戸市のCGF運動にあわせて10月に実施の予定です。皆様の積極的なご参加をお願いいたします。

## 神戸の中核にふさわしい街づくりを。



**地域計画プロジェクト委員長 ■さくら銀行 浜田敏一**  
当地区は、昭和58年6月に神戸市都市景観条例に基づく「都市景観形成地域」に指定され10年が過ぎ、街並みの変化だけでなく当地区を取り巻く社会・経済現象にも変化が見られるようになりました。そこで、過去・現在・未来を見据え、歴史的環境に配慮しながら、当地区の更なる魅力アップを図ったまちづくりを推進していきます。

神戸勤務の初日、三宮駅から南へ歩いていると、突然風を感じた。熱せられたドームの様な大阪のビル街に勤めていた私にとって久しぶりに感じる風であった。「あつ、空気が動いている」思えば、その辺りが旧居留地と呼ばれる地域の入口だった。旧居留地は、風と一緒に息をして動いている街。そんな街で働けることを誇りに思い、新しい発見をするのを楽しみにしている毎日である。

■KDD神戸支店 内海由起子



## 楽しい催を、とどしし行います。

**イベント委員長 ■NTT神戸支店 井垣利行**  
イベント委員会では、夏季を除き4月から12月までの毎月、さくら銀行前広場でプロムナードコンサートを行っており、市民の皆様大変好評をえています。12月24日には旧居留地クリスマスコンサートとして、「第九」を予定しており、ソリストは公募により新人を発掘することにしています。また、神戸朝日ホール様のご好意により、会員の皆様には同ホールのイベントに格安で参加いただけるよう計画中です。



「うらやましいですね。オフィスの回りのすべてがリラックスできる街だというのは」ここを訪ねられた方が、そう言って帰られる時、改めてかみしめるこの街に働く幸福。



旧居留地の皆様のご努力に対し、感謝を捧げるひととき。自らも一員である責任に目ざめるとき。

副会長 ■大丸神戸店 森 範二

## みんなが知りあえば、パワーが増える。

**親睦委員長 ■公共建物 田代正明**  
1993年度は、アーバンリゾートフェアが活動の中心になり、会員各社間の親睦ができませんでした。本年度は、各協賛企業のご協力もあって、積極的に取り組んでまいりましたので、親睦を深めるためのさまざまな催について、会員の皆様の熱意あふれる積極的なご参加を期待いたします。



私はこの4月に東京から転勤して来たんです。それまで旧居留地の事を横浜のマイカル本牧のようなイメージを持っていたんですが、すっかりオフィス街なのでアレって感じ。青山と比較すると、ここは海が目の前だし山はすぐ後で環境いいし、何とんでも食べ物安くておいしいので、「恵まれてるなって」つくづく思うんです。



■ノーリツ 神崎弘子

## この顔を見たら、何か情報を。

**広報委員長 ■松下電器産業 村田雅彦**



「ハイカルな街」旧居留地の情報や活動を旧居留地内外にPRし、新しい街づくりに生かしていきたいと、考えています。歴史的建築物ばかりでなく食文化や商業面など外国の人達との関わりを広報委員会として情報収集し、お知らせしたいと思っています。旧居留地境界で、私の顔を見つけたら、気楽に話しかけていただければありがたいです。また、旧居留地の歴史について、誰でもがすぐに学べるようなコーナーがどこかにあればいいなあ、と、考えたりしています。そんなことも当委員会の将来の課題でもあるでしょうか。

## 若い皆さんの活動に期待します。



旧居留地は、ハイカル神戸の中でも一番トレンドイな場所だと思います。古いビルの中にブティックがあったり、老舗の洋食屋さんがあったりして、外国にいるような気分させてくれるので、私はこの辺が大好きです。最近近代的なビルがどんどん建築されていますが、レトロビルやこの辺りの雰囲気は、いつまでも変わらないでいてほしいものです。

■関西電力三宮営業所 吉田知未



寺西さん 金谷さん 武川さん 宮前さん

私達がかここで働き始めて2・3年…この辺りも随分と様変わりしました。普段何げなく通動している街並ですが、古い石造りのビルと新しいお店がうまく溶け合っていて独特な雰囲気が漂っています。当社が入っている明海ビルも旧居留地を代表する建物の一つですが、このような古い建物を残しながら今以上に発展していったらいいと思います。

■神戸ミルタ事務機

言葉や風俗の異なるたくさんの島々が  
心ひとつに発展しているのが「お国自慢」です。



■写真は、総領事スバギョ・ウィルヨハディスプロト氏

「神戸の街は、気持ちが良い。日本でいちばん美しい。特に夜景が気に入っています。ひとびとも人情味が豊かだし、異邦人を見る眼もあたたかく、やさしいです」と語ってくださった、インドネシア総領事スバギョ・ウィルヨハディスプロト氏(54歳)も、また、笑顔があたたかくやさしい人であった。

「日本料理のえびの天ぷらが大好きだけれど、コレステロールが気になってねえ…」と、ユーモアたっぷりに神戸の印象を語ってくださる総領事は、24年前の勤務以来、1年半前から2度目の神戸住まい。「神戸の街には、本当に欠点がないが、しいて言えば、もう少し公園や緑を増やしてはどうでしょうか。そうすれば、もっとすばらしい街になると思います」との提言をいただきました。

日本でインドネシア総領事館のあるのは神戸のみ。あと、名誉領事館が札幌と福岡におかれている。

神戸には、1954年に領事館を開設し、総領事館になったのは1974年になってからのこと。当時、日本で最大の港であったことと、人が住むのにたいへん良い環境だという理由で神戸が選ばれたという話です。

総領事館では、VISAの発給や在日インドネシア人のお世話、日本との友好

や経済と貿易の促進といった仕事をしているが、VISAを受取りに来られるだけでなく、もっと気楽に肩を張らないで遊びに来てほしいとのこと。

総領事さんをはじめ、総領事館に勤めておられる皆さんも、みんな気さくで明るい方たちでした。



■インドネシア総領事館  
〒650 神戸市中央区京町67 建大ビル2F・3F  
TEL(078)321-1656

旧居留地連絡協議会 会員

朝日ビルディング神戸支店  
朝日生命保険相互会社神戸支社  
アップルセンター神戸  
千代田火災海上保険(株)神戸支店  
中央興業(株)神戸出張所  
珍々堂  
第一ビルディング神戸事業所  
大協神戸営業局  
大丸神戸店  
大神倉庫(株)  
電通神戸ビル管理事務所  
同和火災海上保険(株)神戸支店  
大日産業(株)神戸支店  
大清算社  
ドゥ・ブソン(株)  
フォクシー  
55分DPEステーション浪花町店  
平和不動産(株)神戸営業所  
北斗電設(株)  
社団法人兵庫県農業会館  
兵庫県信用保証協会  
兵庫銀行  
兵庫クレジットサービス  
白青警備保障(株)神戸支店  
入江ビルディング(株)

兼 松 (株)  
関西電力(株)三宮営業所  
関西電産(株)神戸営業所  
華東聯合有限公司  
建隆エステート  
社団法人神戸銀行協会  
環境緑地設計研究所  
関西都市クリエイト  
国際電信電話(株)神戸支店  
神戸ビル管理(株)  
神戸貿易協同組合  
神戸生絲取引所  
神戸市民生活協同組合  
神戸市立博物館  
神戸信用金庫  
公共建物(株)神戸事務所  
興和不動産(株)神戸支店  
関西殖産(株)神戸事務所  
財団法人神戸市都市整備公社  
神戸ミノルタ事務機(株)  
北野田開発(株)  
松岡不動産(株)  
松下電器産業(株)  
明海興産(株)  
南三三菱銀行神戸支店  
三菱信託銀行(株)神戸支店

三井海上火災保険(株)神戸支店  
日本銀行神戸支店  
日本毛織(株)  
(株)日本長期信用銀行神戸支店  
農林中央金庫神戸事務所  
ノザワ  
NTT兵庫ネットワーク・センター  
NTT神戸支店  
NTTファシリティーズ兵庫営業所  
(株)西日本銀行神戸支店  
(株)ノーリツ  
ニッセイ・エグザス三宮  
(株)オリエンタルホテル  
大林組神戸支店  
オール・イングランド神戸店  
(株)ポール・スチュアート・ジャパン  
菱光証券(株)  
(株)ロック・フィールド  
ローソン神戸浪花町店  
星光ビル管理(株)  
神栄(株)  
神港ビルディング(株)  
商工組合中央金庫神戸支店  
商船三井興産(株)神戸事務所  
(株)スミセイビル・マネジメント  
三共生興不動産(株)  
(株)塩田商会  
神栄石野証券(株)

三機工業(株)神戸支店  
(株)さくら銀行神戸総務部  
さくらカード(株)  
(株)さくらケーシーエス  
(株)鈴江商会  
ストロング(極東)(株)  
泰神殖産(株)  
泰和実業(株)  
(株)高砂商行  
(株)東海銀行神戸支店  
東京海上火災保険(株)神戸支店  
東神ビルディング(株)  
(株)武田設計  
タイセイカシワギ(株)  
寺崎食品産業(株)  
(株)山本ビル  
安田信託銀行(株)神戸支店  
(株)全日警神戸支社

(1994年10月現在、102社)  
●名簿はABC順。

新 会 員 募 集

●入会のお問い合わせ、お申込みは  
神戸市中央区京町79 南(株)  
TEL.078(331)3345 佐久間まで

旧居留地連絡協議会  
神戸市中央区播磨町30 大丸カーポート7階  
TEL.078(332)0151 FAX.078(332)0052